

สารพัดเรื่องที่ท่านอยากรู้เกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้ง

ท่านจะต้องขึ้นทะเบียนจึงจะมีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งของรัฐบาลนิวซีแลนด์ ขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากโทรศัพท์ 0800 ENROL NOW, (0800 36 76 56) หรือแวะเยี่ยมชมเว็บไซต์ได้ที่ www.elections.org.nz.

การเลือกตั้งทั่วไปของนิวซีแลนด์เพื่อเลือกสภาและรัฐบาลจัดให้มีขึ้นใหม่อย่างน้อยทุก ๆ 3 ปี การเลือกตั้งระบบ MMP (แบบสัดส่วนผสม) เปิดโอกาสให้บุคคลที่ขึ้นทะเบียนเป็นผู้เลือกตั้งได้ออกเสียงเลือกตั้งได้ 2 เสียง การออกเสียงแรกเป็นการเลือกพรรค และการออกเสียงที่สองเป็นการเลือกบุคคลที่ท่านต้องการให้ไปเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสำหรับเขตเลือกตั้งของท่าน

บ้านเลขที่ของท่านเป็นตัวกำหนดว่าท่านอยู่ในเขตเลือกตั้งใด ซึ่งมีทั้งที่เป็นเขตเลือกตั้งทั่วไป (General) และเขตเลือกตั้งเมารี (Maori) ในแต่ละเขตเลือกตั้งมีทะเบียน หรือบัญชีรายชื่อ ของผู้ที่ขึ้นทะเบียนสำหรับการออกเสียงเลือกตั้ง หากท่านอายุ 18 ปีหรือมากกว่าและมีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียน กฎหมายระบุไว้ว่าท่านจะต้องไปขึ้นทะเบียนดังกล่าว หากท่านอายุ 17 ปี ท่านก็ยังสามารถไปขึ้นทะเบียนชั่วคราวล่วงหน้าไว้ก่อนได้ เมื่อขึ้นทะเบียนได้แล้ว ท่านต้องไปแจ้งปรับปรุงรายละเอียดส่วนตัวของท่านให้เป็นปัจจุบันเสมอ โดยที่มินายทะเบียนเลือกตั้งซึ่งทำงานอยู่กับบริษัทนิวซีแลนด์โพสต์จำกัด (New Zealand Post Ltd) เป็นผู้ดูแลทะเบียนเหล่านั้น

สารบัญ

การขึ้นทะเบียนเพื่อใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้ง	2	การปรับปรุงรายละเอียดของท่านในทะเบียนให้เป็นปัจจุบัน	
ข้าพเจ้ามีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียนหรือไม่?	2	เสมอ	5
ทำไมข้าพเจ้าจะต้องขึ้นทะเบียน?	2	หากเปลี่ยนที่อยู่ ข้าพเจ้าจะต้องทำอะไรบ้าง?	5
ขึ้นทะเบียนอย่างไร?	2	หากเปลี่ยนชื่อหรืออาชีพ ข้าพเจ้าจะต้องทำอะไรบ้าง?	5
ไปขอรับแบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนได้ที่ไหน?	2	หากลืมปรับปรุงรายละเอียดของข้าพเจ้า จะเกิดอะไรขึ้น?	6
ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนหรือปรับปรุงรายละเอียดส่วนตัวทางอินเทอร์เน็ต ได้หรือไม่?	2	การรณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง	6
ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนก่อนอายุครบ 18 ปี ได้หรือไม่?	3	การรณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้งคืออะไร?	6
ข้าพเจ้าเป็นผู้พิการ – ข้าพเจ้าสามารถขอรับความช่วยเหลือเพื่อการไปขึ้นทะเบียน ได้หรือไม่?	3	ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้างเมื่อมีการรณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง?	6
ข้าพเจ้ามีครอบครัวและเพื่อนฝูงอยู่ต่างประเทศ – ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนในถิ่นเหล่านั้น ได้หรือไม่?	3	หากข้าพเจ้าไม่ส่งแบบฟอร์มปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้งกลับคืน จะมีอะไรเกิดขึ้น?	6
ทะเบียนที่ไม่เปิดเผยรายละเอียดบุคคล คืออะไร?	3	ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้าง ถ้าได้รับแบบฟอร์มปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้งของบุคคลอื่นที่มีได้อยู่ในบ้านเลขที่นี้อีกแล้ว?	6
หลังจากที่ข้าพเจ้าส่งแบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนไปแล้วแบบฟอร์มนี้จะถูกนำไปใช้ทำอะไร?	3	ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้าง ถ้าไม่ได้รับแบบฟอร์มปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง?	6
ข้าพเจ้าจะต้องให้รายละเอียดอะไรบ้าง?	3		
ท่านเป็นชาวเมารีหรือไม่?	4	เขตเลือกตั้ง	6
การขึ้นทะเบียนของชาวเมารี	4	ข้าพเจ้ายังมีได้ย้ายออกแต่ได้ถูกนำชื่อไปไว้ในเขตเลือกตั้งอื่นหรือไม่?	6
ทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี มีอะไรบ้าง?	4	การเลือกตั้งอื่น ๆ	6
ข้าพเจ้าเป็นชาวเมารีนิวซีแลนด์ ข้าพเจ้าจะเลือกขึ้นทะเบียนเลือกตั้งอย่างไร?	4	การเลือกตั้งซ่อม คืออะไร?	6
หากข้าพเจ้าเป็นชาวเมารีที่ขึ้นทะเบียนครั้งแรก จะต้องทำอะไรบ้าง?	4	การเลือกตั้งท้องถิ่นคืออะไร?	7
ทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี จัดขึ้นบ่อยหรือไม่?	5	ข้าพเจ้าสามารถที่จะเข้าร่วมออกเสียงประชามติริเริ่มโดยประชาชน (Citizens Initiated Referendum) และ/หรือประชามติริเริ่มโดยรัฐบาล (Government Initiated Referenda) ได้หรือไม่?	7
ข้าพเจ้าเป็นชาวปาซิฟิกไอส์แลนด์โพลีเนเซียน ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนชาวเมารีได้หรือไม่?	5	รายละเอียดเพิ่มเติม	7
ทะเบียนเลือกตั้ง	5	ข้าพเจ้าสามารถขอรับรายละเอียดเป็นภาษาอื่นได้หรือไม่?	7
ทะเบียนเลือกตั้งรัฐสภา คืออะไร?	5		
ข้าพเจ้าสามารถไปดูทะเบียนเลือกตั้ง ได้ที่ไหน?	5		
รายละเอียดการเลือกตั้งนำไปใช้เพื่ออะไร?	5		

บทนำ

การขึ้นทะเบียนเพื่อใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้ง

ข้าพเจ้ามีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียนหรือไม่?

ท่านมีคุณสมบัติเพียงพอและจะต้องขึ้นทะเบียนตามกฎหมาย ถ้า :

- ท่านเป็นประชาชนชาวนิวซีแลนด์หรือเป็นผู้อาศัยถาวรของนิวซีแลนด์ และ
- ท่านอายุ 18 ปี หรือมากกว่า และ
- ท่านอาศัยอยู่ในประเทศนิวซีแลนด์มานานกว่าหนึ่งปีอย่างต่อเนื่องในระยะเวลาหนึ่ง และ
- ท่านมิได้เป็นผู้ถูกตัดสิทธิ์

ข้าพเจ้าถูกตัดสิทธิ์ในการขึ้นทะเบียน หรือไม่?

ท่านไม่มีสิทธิ์ขึ้นทะเบียน ถ้า :

- ท่านเป็นประชาชนชาวนิวซีแลนด์ที่อาศัยอยู่นอกประเทศและไม่ได้กลับเข้ามาในประเทศภายในระยะเวลา 3 ปีที่ผ่านมา
- ท่านเป็นผู้อาศัยถาวรของประเทศนิวซีแลนด์แต่อยู่นอกประเทศและไม่ได้กลับเข้ามาภายในระยะเวลา 12 เดือนที่ผ่านมา

(หมายเหตุ : ระเบียบ 2 ข้อข้างบนนี้ก็มีข้อยกเว้น ตัวอย่างเช่น ข้าราชการหรือบุคลากรในกองกำลังป้องกันประเทศที่ปฏิบัติภารกิจอยู่นอกประเทศนิวซีแลนด์ และรวมไปถึงคนในครอบครัวของบุคลากรเหล่านั้น)

และยังมีเหตุอื่นอีกที่ทำให้ถูกตัดสิทธิ์ซึ่งเกิดขึ้นกับผู้คนจำนวนเล็กน้อย ซึ่งนายทะเบียนเลือกตั้งรับทราบเกี่ยวกับบุคคลเหล่านี้แล้ว หากท่านมีคำถามหรือมีความเป็นกังวลต่อเหตุที่ถูกตัดสิทธิ์ในการขึ้นทะเบียน โปรดโทรศัพท์ไปที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราที่ www.elections.org.nz

ทำไมข้าพเจ้าจะต้องขึ้นทะเบียน?

ท่านต้องขึ้นทะเบียนหากท่านมีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียน และยังทำให้ท่านได้รับโอกาสในการออกเสียงเลือกตั้งซึ่งทำให้ท่านได้ออกเสียงว่าบุคคลใดและพรรคการเมืองใดได้รับการเลือกตั้งเข้าสู่รัฐสภาของนิวซีแลนด์ในการเลือกตั้งทั่วไปแต่ละครั้ง ท่านยังมีโอกาสออกเสียงในการเลือกตั้งสภาท้องถิ่นและคณะกรรมการสาธารณสุขท้องถิ่น รวมถึงการหยั่งเสียงประชามติหรือการสำรวจความคิดเห็นต่าง ๆ

ขึ้นทะเบียนอย่างไร?

เพียงแต่ท่านกรอกในแบบคำขอขึ้นทะเบียนที่เรียกว่า “Enrolling to vote: Application” และท่านต้องยื่นขอขึ้นทะเบียนเลือกตั้งถึงแม้ว่าท่านไม่ต้องการที่จะออกเสียงเลือกตั้งก็ตาม

หากท่านเป็นชาวนิวซีแลนด์ หรือผู้สืบสกุลของชาวนิวซีแลนด์ และขึ้นทะเบียนเป็นครั้งแรก ท่านสามารถใช้ใบสมัครเพื่อแสดงว่าท่านต้องการขึ้นทะเบียน โดยท่านสามารถเลือกระหว่างทะเบียนทั่วไปหรือทะเบียนชาวนิวซี

ไปขอรับแบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนได้ที่ไหน?

- กรอกรายละเอียดในคู่มือต่อท้ายเอกสารฉบับนี้แล้วส่งไปทางไปรษณีย์ จากนั้นทางเราจะส่งแบบฟอร์มกลับมาให้ท่าน
- เป็นบริการฟรีจากโพสต์ชอป (PostShop) ทุกแห่ง
- ใช้บริการโทรฟรีไปถึงเราที่หมายเลข 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) แล้วเราจะจัดส่งแบบฟอร์มกลับไปให้ท่าน
- ส่งคำขอหรือสิ่งพิมพ์ได้จากเว็บไซต์ของเราที่ www.elections.org.nz.

หลังจากที่ท่านกรอกแบบฟอร์มเสร็จแล้ว ให้ส่งที่โพสต์ชอปได้ทุกแห่ง หรือส่งทางไปรษณีย์ (โดยไม่ต้องติดแสตมป์) ไปยัง:

Freepost 2 Enrol
Electoral Enrolment Centre
P O Box 190
Wellington 6015
New Zealand

ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนหรือปรับปรุงรายละเอียดส่วนตัวทางอินเทอร์เน็ต ได้หรือไม่?

ใช่แล้ว เพียงแต่เข้าไปในเว็บไซต์ – www.elections.org.nz – และคลิกที่ปุ่ม “check your enrolment details or enrol online” จากนั้นให้ทำตามขั้นตอนเพื่อกรอกรายละเอียดการขึ้นทะเบียน ท่านสามารถดาวน์โหลดและพิมพ์แบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนตามที่ท่านได้กรอกรายละเอียดส่วนตัวไว้ จากนั้นให้ลงนามเพื่อส่งก็ถือเป็นเสร็จกระบวนการ

อีกทางเลือกหนึ่ง ท่านสามารถส่งคำขอพร้อมรายละเอียดส่วนตัวต่าง ๆ ไป แล้วทางเราจะส่งแบบคำขอขึ้นทะเบียนฉบับร่างกลับมาให้ท่านเพื่อตรวจสอบ ลงนาม แล้วส่งกลับคืน นอกจากนี้ท่านยังสามารถตรวจสอบรายละเอียดต่าง ๆ ออนไลน์บนเว็บไซต์ได้อีก

ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนก่อนอายุครบ 18 ปี ได้หรือไม่?

ใช่แล้ว ทันทีที่ท่านมีอายุ 17 ปี ท่านสามารถ “ขึ้นทะเบียนชั่วคราว” โดยการกรอกใบแบบฟอร์มไว้ได้ล่วงหน้า พอท่านอายุ 18 ปีเมื่อไร ท่านก็จะได้รับการขึ้นทะเบียนโดยอัตโนมัติ

รายละเอียดเพิ่มเติมมีปรากฏในเอกสารชื่อ “Enrolling to vote before you’re 18” ได้ที่โพสต์ขอทุกแห่ง หรือโทรศัพท์ไปที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) เพื่อขอให้เราจัดส่งเอกสารไปให้

ข้าพเจ้าเป็นผู้พิการ – ข้าพเจ้าสามารถขอรับความช่วยเหลือเพื่อการไปขึ้นทะเบียน ได้หรือไม่?

ถ้าท่านเป็นผู้ไร้สมรรถนะทางร่างกายและต้องการความช่วยเหลือในการกรอกแบบคำขอขึ้นทะเบียนเลือกตั้งและส่งกลับคืน ต่อไปนี้เป็นขั้นตอนสำหรับท่าน :

- ท่านสามารถให้ผู้มีสิทธิ์ออกเสียงที่ขึ้นทะเบียนไว้แล้วเป็นผู้กรอกแบบพร้อมกับลงนามแทนตัวท่าน ทั้งนี้ผู้ลงนามนั้น ๆ ต้องเขียนข้อความว่า “Elector Physically Disabled – signed by their direction” ต่อจากลายมือชื่อนั้นด้วย
- หรือ ท่านสามารถให้บุคคลที่ได้รับมอบอำนาจจากท่านเป็นผู้กรอกแบบพร้อมกับลงนามแทนตัวท่าน ทั้งนี้ผู้ลงนามนั้น ๆ ต้องเขียนข้อความว่า “Elector Physically Disabled – Power of Attorney” ต่อจากลายมือชื่อนั้นด้วย

หากสมาชิกในครัวเรือนของท่านไร้ความสามารถทางจิต ท่านอาจขึ้นทะเบียนแทนได้ โปรดโทรฟรีไปขอรายละเอียดได้ที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)

ข้าพเจ้ามีครอบครัวและเพื่อนฝูงอยู่ต่างประเทศ – ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนให้คนเหล่านั้น ได้หรือไม่?

ใช่แล้ว โดยมีเงื่อนไขว่าคนเหล่านั้นยังมีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียนอยู่ ท่านอาจสามารถกรอกแบบคำขอขึ้นทะเบียนแทนได้ ต่อไปนี้เป็นขั้นตอนที่ท่านต้องปฏิบัติ :

- ถ้าท่านเป็นผู้มีสิทธิ์เลือกตั้งที่ได้ขึ้นทะเบียนไว้แล้ว ท่านสามารถกรอกแบบฟอร์มและลงนาม ทั้งนี้ท่าน ต้องเขียนข้อความว่า “Elector Overseas – signed by their direction” ต่อจากลายมือชื่อนั้นด้วย
- หรือ ถ้าท่านได้รับมอบอำนาจจากบุคคลเหล่านั้น ท่านสามารถกรอกและลงนามในแบบฟอร์ม ทั้งนี้ท่านต้องเขียนข้อความว่า

“Elector Overseas – Power of Attorney” ต่อจากลายมือชื่อนั้นด้วย

ทะเบียนที่ไม่เปิดเผยรายละเอียดบุคคล คืออะไร?

หากท่านเชื่อว่าเมื่อเปิดเผยรายละเอียดของท่านไว้ในทะเบียนที่จัดพิมพ์ขึ้น อาจสร้างความเสียหายให้แก่ความปลอดภัยของตัวท่านได้ ท่านอาจแจ้งขอให้ไม่จัดแสดงรายละเอียดของท่านไว้ในทะเบียนที่จัดพิมพ์ไว้ก็ได้ ท่านจะต้องแยกยื่นแบบคำขอขึ้นทะเบียนเพื่อการนี้พร้อมแสดงหลักฐานถึงพฤติการณ์ส่วนตัวนั้น ๆ เช่น คำสั่งจากศาลให้การคุ้มครองมิให้ถูกทำร้ายจากคู่กรณี คำสั่งเพื่อป้องกันมิให้มีการติดต่อ หรือไปรับรองจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ

รายละเอียดเพิ่มเติมและแบบคำขอขึ้นทะเบียนที่ไม่เปิดเผยรายละเอียดส่วนบุคคลมีอยู่ในเอกสารชื่อ “Everything you need to know about the unpublished electoral roll” ซึ่งขอรับได้ที่ โพสต์ขอทุกแห่ง หรือโทรศัพท์ไปที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) เพื่อขอให้เราจัดส่งเอกสารไปให้

หลังจากที่ข้าพเจ้าส่งแบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนไปแล้ว แบบฟอร์มนี้จะถูกนำไปใช้ทำอะไร?

นายทะเบียนเลือกตั้งในเขตเลือกตั้งของท่านจะทำการตรวจสอบแบบฟอร์มเพื่อให้แน่ใจว่าท่านได้กรอกรายละเอียดในแบบฟอร์มอย่างถูกต้อง หากมีความถูกต้องแล้วก็จะนำชื่อของท่านไปขึ้นไว้ในทะเบียนเลือกตั้งของเขตเลือกตั้งที่ท่านได้พักอาศัยอยู่ครั้งสุดท้ายเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่งเดือน เราจะแจ้งให้ท่านทราบทางไปรษณีย์เพื่อยืนยันการขึ้นทะเบียนของท่าน

ข้าพเจ้าจะต้องให้รายละเอียดอะไรบ้าง?

กรุณาตอบคำถามทุกข้อในแบบคำขอขึ้นทะเบียนเพื่อให้เราสามารถขึ้นทะเบียนท่านได้อย่างถูกต้อง รายการที่มีเครื่องหมายดอกจัน (*) เท่านั้นที่จะนำไปพิมพ์ให้ปรากฏไว้ในทะเบียนเลือกตั้ง

* ชื่อนามสกุลของท่าน :

ชื่อสกุลใช้สำหรับตรวจสอบว่าท่านได้ขึ้นทะเบียนไว้ถูกต้องแล้ว และเพื่อใช้แยกบุคคลที่มีชื่อเหมือนกันหรือคล้ายคลึงกัน

วันเดือนปีเกิด :

เป็นการแสดงให้เห็นแก่นายทะเบียนว่าท่านมีอายุถึงเกณฑ์ที่จะขึ้นทะเบียนได้และสามารถใช้เป็นเครื่องช่วยแยกความแตกต่างระหว่างบุคคลที่มีชื่อสกุลเดียวกันได้ด้วย

ลายมือชื่อและวันเดือนปี :

ถ้าท่านเป็นชาวเมารีนิวซีแลนด์ หรือผู้สืบสกุลของชาวเมารีนิวซีแลนด์ ท่านต้องลงนามและวันเดือนปีในบัญชีชาวเมารี หรือ บัญชีทั่วไป ท่านต้องไม่ลงนามไว้ในทั้งสองบัญชี ดังนั้นท่านจึงจำเป็นต้องเลือกอย่างรอบคอบว่าท่านต้องการอยู่ในบัญชีใด สำหรับบุคคลอื่น ๆ ต้องลงนามและวันเดือนปีไว้ในบัญชีทั่วไป ถ้าหากท่านเป็นผู้พิการทางร่างกายหรืออาศัยอยู่ต่างประเทศก็อาจให้ผู้อื่นลงนามแทนตัวท่าน

***บ้านเลขที่ที่อยู่อาศัย :**

รายการนี้สำหรับบ้านเลขที่ที่อยู่อาศัยของท่าน ซึ่งการใช้หมายเลขตู้ไปรษณีย์หรือหมายเลขการส่งไปรษณีย์ในเขตชนบทนั้นไม่เพียงพอสำหรับการระบุที่อยู่ของท่าน เราจึงต้องให้ท่านกรอกบ้านเลขที่อยู่เพื่อที่จะได้ขึ้นทะเบียนไว้ในเขตเลือกตั้งที่ท่าน “อาศัยอยู่จริง”

ท่าน “อาศัยอยู่จริง” ณ สถานที่ที่ท่านเลือกให้เป็นที่อยู่อาศัยโดยความสัมพันธ์ทางครอบครัว หรือทางส่วนตัว หรือด้วยเหตุผลอื่นทางครอบครัวหรือส่วนตัว ส่วนการที่ท่านอาจไม่อยู่ในสถานที่นั้น ๆ เป็นครั้งคราวหรือเป็นการชั่วคราว ไม่ได้หมายความว่าท่านมิได้อาศัยอยู่ที่นั่น หรือการที่มีได้อาศัยอยู่ในสถานที่นั้นอันเนื่องจากการไปทำงานหรือการศึกษา (หรือการไปทำงานหรือไปศึกษาของคุณสมรส) ก็มีได้ส่งผลเช่นกัน ปัจจัยที่สำคัญที่สุดในการพิจารณาว่าท่านอาศัยอยู่จริงที่ใดนั้นขึ้นกับว่าท่านเลือกที่จะใช้สถานที่ใดเป็นบ้านที่อยู่อาศัยของท่าน

บ้านเลขที่สำหรับส่งไปรษณีย์ :

รายการนี้จำเป็นต้องเขียนหากท่านใช้เป็นที่อยู่สำหรับการส่งทางไปรษณีย์แตกต่างไปจากบ้านเลขที่ที่พักอาศัย เราจำเป็นต้องส่งไปรษณีย์ถึงท่านเพื่อยืนยันว่ารายชื่อของท่านได้นำไปขึ้นทะเบียนเรียบร้อยแล้ว

***อาชีพ :**

รายการนี้ช่วยให้เราสามารถแยกความแตกต่างระหว่างบุคคลที่มีชื่อเหมือนกัน และบางครั้งอาจพิมพ์เป็นคำย่อไว้ในทะเบียนเลือกตั้ง

ท่านเป็นชาวเมารีหรือไม่?

รายการนี้มีไว้ให้แก่ชาวเมารีนิวซีแลนด์ หรือผู้สืบสกุลของชาวเมารีนิวซีแลนด์ เพื่อตอบโดยการกาในวงกลม “YES” เท่านั้น ส่วนบุคคลอื่นให้กาในวงกลม “NO”

หมายเลขโทรศัพท์ :

เป็นสิ่งจำเป็นในกรณีที่เรากำลังติดต่อกับท่าน

แผนที่สังเขป :

ถ้าที่อยู่อาศัยของท่านไม่มีบ้านเลขที่ ให้เขียนแผนที่สังเขปแสดงที่ตั้งของที่อยู่อาศัยของท่านเพื่อช่วยในการกำหนดเขตเลือกตั้งของท่านได้อย่างถูกต้อง

ท่านได้ย้ายที่อยู่เมื่อเร็ว ๆ นี้ หรือไม่?

ถ้าท่านอยู่อาศัยในบ้านเลขที่ปัจจุบันมาน้อยกว่าหนึ่งเดือน กรุณากรอกรายการนี้ให้ครบถ้วน

ชาวเมารีนิวซีแลนด์ที่อาศัยอยู่ต่างประเทศ :

ท่านต้องกรอกรายการนี้เฉพาะกรณีที่ท่านเป็นผู้อาศัยอยู่ในต่างประเทศ กรุณาเขียนว่าท่านได้อาศัยอยู่ในประเทศนิวซีแลนด์ครั้งสุดท้ายเมื่อไร และบ้านเลขที่ครั้งสุดท้ายที่เคยอาศัยอยู่อย่างน้อยนานหนึ่งเดือนก่อนออกจากประเทศนิวซีแลนด์

การขึ้นทะเบียนของชาวเมารี

ทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี มีอะไรบ้าง?

หากท่านเป็นชาวเมารีนิวซีแลนด์ หรือเป็นผู้สืบสกุลของชาวเมารีนิวซีแลนด์ ท่านสามารถเลือกที่จะขึ้นทะเบียนเป็นทะเบียนทั่วไปหรือทะเบียนเมารีก็ได้

ข้าพเจ้าเป็นชาวเมารีนิวซีแลนด์ ข้าพเจ้าจะเลือกขึ้นทะเบียนเลือกตั้งอย่างไร?

ทุก ๆ 5 ปี จะมีการส่งแบบฟอร์มการเลือกออกเสียงเลือกตั้งของชาวเมารี (Maori Electoral Option) ไปถึงทุกคนที่มีชื่ออยู่ในทะเบียนเลือกตั้งและได้แจ้งไว้ว่าเป็นผู้สืบสกุลชาวเมารี เป็นแบบฟอร์มสำหรับใช้เลือกว่าท่านต้องการมีชื่ออยู่ใน ทะเบียนทั่วไปหรือทะเบียนชาวเมารี วิธีการนี้เรียกว่าการดำเนินการทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี

หากข้าพเจ้าเป็นชาวเมารีที่ขึ้นทะเบียนครั้งแรก จะต้องทำอะไรบ้าง?

หากท่านเป็นชาวเมารีนิวซีแลนด์ท่านสามารถที่จะเลือกขึ้นทะเบียนได้ ทั้งนี้โดยการลงนามในทะเบียนที่ต้องการในแบบฟอร์มขึ้นทะเบียน เมื่อได้ตัดสินใจลงไปแล้วท่านจะไม่สามารถเปลี่ยนแปลงจนกว่าจะมีการจัดให้มีทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารีครั้งต่อไป

ทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี จัดขึ้นบ่อยหรือไม่?

ทางเลือกในการเลือกตั้งของชาวเมารี จัดให้มีขึ้นตามปกติทุก ๆ ห้าปีเป็นระยะเวลาอันยาวนานและเปิดโอกาสให้ผู้ออกเสียงที่เป็นชาวเมารีได้ทบทวนและเปลี่ยนแปลงประเภททะเบียนที่ตนเองมีรายชื่ออยู่

ข้าพเจ้าเป็นชาวปาซิฟิกไอส์แลนด์โพลีเนเซียน ข้าพเจ้าสามารถขึ้นทะเบียนชาวเมารีได้หรือไม่?

ไม่ได้ การขึ้นทะเบียนนี้ระบุไว้แก่ชาวเมารีนิวซีแลนด์และผู้สืบสกุลของชาวเมารีนิวซีแลนด์เท่านั้น ส่วนชาวเมารีแห่งหมู่เกาะคุก ไอส์แลนด์และชาวเกาะปาซิฟิกที่มีคุณสมบัติในการขึ้นทะเบียนจะต้องอยู่ในทะเบียนทั่วไป

รายละเอียดเพิ่มเติมมีปรากฏอยู่ในเอกสาร “Enrolling to vote as a New Zealand Maori”

ทะเบียนเลือกตั้ง

ทะเบียนเลือกตั้งรัฐสภา คืออะไร?

ทะเบียนเลือกตั้งรัฐสภาเป็นเอกสารรายชื่อบุคคลทุกคนที่ขึ้นทะเบียนไว้ในเขตเลือกตั้ง มีรายละเอียดประกอบด้วยชื่อสกุล บ้านเลขที่ที่อยู่อาศัย และอาชีพ ทุกคนมีสิทธิ์ดูได้ โดยที่ทะเบียนใหม่จะมีการจัดพิมพ์ขึ้นทุกปี ยกเว้นปีที่มีการเลือกตั้งรัฐสภาซึ่งในปีนั้น ๆ จะมีการจัดพิมพ์สองครั้ง ครั้งแรกพิมพ์ขึ้นมาเพื่อให้ทุกคนได้ตรวจสอบว่าตนเองมีรายชื่อถูกต้องหรือไม่ ครั้งที่สองเป็นการจัดพิมพ์เพื่อใช้สำหรับวันเลือกตั้ง

ข้าพเจ้าสามารถไปดูทะเบียนเลือกตั้ง ได้ที่ไหน?

ที่ทำการของนายทะเบียนและห้องสมุดสาธารณะมีรายชื่อทั้งหมดของประเทศนิวซีแลนด์ ส่วนที่โพสต์ขอทุกแห่งจะมีทะเบียนทั่วไปและทะเบียนชาวเมารีเฉพาะในเขตนั้น ๆ ไว้ให้ตรวจสอบ และสำหรับโพสต์ขอขนาดใหญ่จะมีทะเบียนสำหรับเขตเลือกตั้งที่อยู่ใกล้เคียงไว้ให้ดูด้วย

ส่วนอีกวิธีหนึ่งนั้น ท่านสามารถตรวจสอบรายละเอียดการขึ้นทะเบียนของท่านได้ที่เว็บไซต์ – www.elections.org.nz.

รายละเอียดการเลือกตั้งนำไปใช้เพื่ออะไร?

เมื่อท่านขึ้นทะเบียนเลือกตั้งแล้ว รายละเอียดของท่านเกี่ยวกับ ชื่อ บ้านเลขที่ที่อยู่อาศัย และอาชีพของท่านเท่านั้น ที่จะนำไปพิมพ์แสดงไว้ในทะเบียนเลือกตั้งในเขตเลือกตั้งของท่าน เอกสารนี้เปิด

ให้สาธารณชนทุกคนมาเปิดดูเพื่อตรวจสอบได้ ส่วนรายละเอียดเกี่ยวกับกลุ่มอายุ บ้านเลขที่สำหรับส่งไปรษณีย์ หรือความเป็นผู้สืบสกุลของชาวเมารี (หากมี) อาจนำไปใช้ในการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ หรือสุขภาพ ส่งให้แก่ผู้สมัคร สส. หรือพรรคการเมือง และให้สภาท้องถิ่นเพื่อการเลือกตั้งสภาท้องถิ่นและคณะกรรมการสาธารณสุขท้องถิ่น การจัดประชุมติ และการหยั่งเสียง นอกจากนี้รายละเอียดการเลือกตั้งนี้ยังนำไปใช้ในกระบวนการสรรหาสมาชิกคณะลูกขุนในศาลอีกด้วย

การปรับปรุงรายละเอียดของท่านในทะเบียนให้เป็นปัจจุบันเสมอ

หากเปลี่ยนที่อยู่ ข้าพเจ้าจะต้องทำอะไรบ้าง?

ก่อนที่ท่านย้ายที่อยู่ โปรดกรอกแบบฟอร์ม “Mail rolls Re-direction Request” ของบริษัทนิวซีแลนด์โพสต์จำกัดได้ที่ โพสต์ขอทุกแห่ง ซึ่งจะทำให้ท่านได้รับการจัดส่งไปรษณีย์ไปยังบ้านเลขที่ใหม่ พร้อมกันนั้นทางนายทะเบียนเลือกตั้งก็จะได้รับแจ้งการย้ายที่อยู่ด้วย

หากบ้านเลขที่ใหม่ของท่านยังอยู่ในเขตเลือกตั้งเดิม ทางนายทะเบียนเลือกตั้งก็จะปรับปรุงในทะเบียนและแจ้งให้ท่านยืนยันใหม่อีกครั้งหนึ่ง

อย่างไรก็ตาม ถ้าท่านย้ายไปอยู่ในเขตเลือกตั้งใหม่ ท่านจะได้รับแบบคำขอขึ้นทะเบียนที่พิมพ์รายละเอียดส่วนตัวของท่านมาให้ท่านตรวจสอบพร้อมกับลงนามแล้วส่งกลับคืน นายทะเบียนเลือกตั้งของเขตเลือกตั้งใหม่ของท่านจะขึ้นทะเบียนท่านไว้หลังจากที่ได้รับแบบฟอร์มที่ท่านได้ลงนามไว้แล้ว จากนั้นจะแจ้งยืนยันให้ท่านทราบ

หากนายทะเบียนเลือกตั้งหารายชื่อของท่านในทะเบียนไม่พบ ก็จะส่งแบบคำขอขึ้นทะเบียนมาให้ยังบ้านเลขที่ใหม่ของท่าน

อีกทางหนึ่ง ท่านสามารถกรอกแบบคำขอขึ้นทะเบียนเลือกตั้งใหม่อีกครั้งหนึ่งหรือเข้าเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราได้ที่ –

www.elections.org.nz – และทำการปรับปรุงรายการบ้านเลขที่ของท่านแบบออนไลน์

หากเปลี่ยนชื่อหรืออาชีพ ข้าพเจ้าจะต้องทำอะไรบ้าง?

ถ้าท่านเปลี่ยนชื่อหรืออาชีพ ท่านต้องแจ้งให้นายทะเบียนเลือกตั้งถึงการเปลี่ยนแปลงอย่างเป็นทางการ รวดเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ หรือท่านสามารถกรอกแบบคำขอขึ้นทะเบียนเลือกตั้งใหม่อีก

ครั้งหนึ่ง หรือเข้าไปปรับปรุงรายละเอียดของท่านในเว็บไซต์ของเรา
ที่ – www.elections.org.nz

หากลืมนำบัตรเลือกตั้งของข้าพเจ้า จะเกิดอะไรขึ้น?

ถ้าท่านลืมนำบัตรเลือกตั้งต่าง ๆ ของท่าน เราก็จะไม่สามารถ
ติดต่อกับท่านในระหว่างที่มีการณรงค์ให้มีการปรับปรุงราย
ละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง และทำให้รายชื่อของท่านถูกลบออก
จากทะเบียน เป็นผลให้ท่านจะต้องยื่นเรื่องขอขึ้นทะเบียนใหม่

การณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียน เลือกตั้ง

การณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง คือ
อะไร?

ประชาชนชาวนิวซีแลนด์จำนวนมากมีการเปลี่ยนแปลงในการ
ดำเนินชีวิต เช่น ย้ายบ้าน แต่งงาน เปลี่ยนงาน ผู้คนอีกจำนวนมาก
ที่คืนกลับประเทศหลังจากที่ไปอาศัยอยู่ต่างประเทศ และหลายคนที่ไม่
ได้แจ้งการเปลี่ยนแปลงเหล่านี้ให้แก่หน่วยทะเบียนเลือกตั้ง

นี่จึงเป็นสาเหตุที่เราจัดการณรงค์ให้มีการปรับปรุงรายละเอียดใน
ทะเบียนเลือกตั้งขึ้นอยู่เป็นระยะ ๆ บุคคลทุกคนจะต้องทำการตรวจ
สอบและปรับปรุงรายละเอียดของตนเองหากมีการเปลี่ยนแปลงเกิด
ขึ้น เพื่อให้หน่วยทะเบียนเลือกตั้งสามารถนำเอาการเปลี่ยนแปลงทั้ง
หมดไปเข้าไว้ในทะเบียนเลือกตั้งใหม่

ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้างเมื่อมีการณรงค์ให้มีการปรับปรุงราย
ละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง?

ท่านจะต้องตรวจสอบและแก้ไขรายละเอียดในทะเบียนของท่านหาก
มีการเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกิดขึ้น ซึ่งทางหน่วยทะเบียนเลือกตั้งจะ
อำนวยความสะดวกโดยการส่งแบบฟอร์มไปถึงทุกท่านที่มีชื่ออยู่ใน
ทะเบียน แบบปรับปรุงทะเบียนของท่านจะแสดงรายละเอียดส่วน
ตัวตามที่ได้บันทึกไว้ และมีที่ว่างไว้ให้ท่านสำหรับใช้ปรับปรุงแก้ไข
หลังจากนั้นให้ท่านลงนามพร้อมเขียนวันเดือนปีแล้วนำใส่ซองที่
แนบไปให้เพื่อส่งกลับคืนทางไปรษณีย์ หากรายละเอียดต่าง ๆ ของ
ท่านถูกต้องแล้ว ท่านก็ไม่จำเป็นต้องตอบกลับซึ่งท่านยังคงขึ้น
ทะเบียนอยู่ตามรายละเอียดเดิมที่ปรากฏอยู่ในแบบปรับปรุงราย
ละเอียดในทะเบียนเลือกตั้งนั้น ๆ

หากข้าพเจ้าไม่ส่งแบบฟอร์มปรับปรุงรายละเอียดในทะเบียน
เลือกตั้งกลับคืน จะมีอะไรเกิดขึ้น?

ท่านจะยังคงมีรายชื่ออยู่ในทะเบียนตามรายละเอียดที่บ้านที่เก่าเดิม
ตามที่ปรากฏในแบบปรับปรุงแก้ไขรายละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง

ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้าง ถ้าได้รับแบบฟอร์มปรับปรุงราย
ละเอียดในทะเบียนเลือกตั้งของบุคคลอื่นที่มีชื่ออยู่ในบ้านเลขที่นี้
อีกแล้ว?

ท่านควรส่งแบบฟอร์มนั้นต่อไปยังบ้านเลขที่ใหม่ หรือหากท่านไม่
ทราบ ให้เขียนไว้หน้าซองว่า “Gone no address” และส่งกลับคืน
ทางไปรษณีย์ซึ่งจะส่งกลับไปยังนายทะเบียนเลือกตั้งเพื่อให้ลบบราย
ชื่อของบุคคลนั้น ๆ ออกจากทะเบียน

ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้าง ถ้าไม่ได้รับแบบฟอร์มปรับปรุงราย
ละเอียดในทะเบียนเลือกตั้ง?

ท่านต้องกรอกแบบคำขอขึ้นทะเบียนเลือกตั้งใหม่อีกครั้งหนึ่ง เมื่อ
นายทะเบียนเลือกตั้งได้รับแบบคำขอขึ้นทะเบียนที่ท่านส่งไปก็จะนำ
เอารายชื่อของท่านไปขึ้นไว้ในทะเบียนต่อไป

เขตเลือกตั้ง

ข้าพเจ้ายังมีได้ย้ายออกแต่ได้ถูกนำชื่อไปไว้ในเขตเลือกตั้งอื่น
ทำไม?

เขตเลือกตั้งแต่ละเขตต้องมีจำนวนประชากรอาศัยอยู่โดยประมาณ
เท่า ๆ กัน แต่บางแห่งอาจมีจำนวนประชากรเพิ่มขึ้น บางแห่งอาจ
ลดลง และเส้นแบ่งเขตอาจจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขบ้าง

หลังจากการสำมะโนประชากรที่จัดขึ้นทุก ๆ ห้าปี ก็มีการทบทวน
เส้นแบ่งเขตเลือกตั้งทุกแห่งไปด้วย ถ้ามีประชากรจำนวนมากย้าย
เข้าไปอาศัยอยู่ในเขตเลือกตั้งหนึ่ง เส้นแบ่งเขตอาจจำเป็นต้อง
เปลี่ยนแปลงเพื่อให้เขตเลือกตั้งขนาดเท่ากันด้วยจำนวนประชากรที่
อาศัยอยู่ในจำนวนใกล้เคียงกัน และเส้นแบ่งเขตเลือกตั้งใหม่เหล่านี้
จะได้นำไปใช้ในการเลือกตั้งครั้งต่อไป

การเลือกตั้งอื่น ๆ

การเลือกตั้งซ่อม คืออะไร?

บางครั้งที่นั่งของเขตเลือกตั้งหนึ่ง ๆ ในรัฐสภาว่างลงในระหว่างก่อน
ที่จะมีการเลือกตั้งทั่วไปครั้งต่อไป ประชาชนในเขตเลือกตั้งนั้นจึงมี
โอกาสได้ออกเสียงสำหรับสมาชิกรัฐสภาใหม่อีกหนึ่งตำแหน่ง ซึ่ง

เรียกว่า การเลือกตั้งซ่อม พร้อมกันนั้นก็จะมี การปรับปรุงทะเบียนเลือกตั้งเพื่อการเลือกตั้งนั้น ๆ อีกครั้ง

การเลือกตั้งท้องถิ่นคืออะไร?

เมื่อท่านขึ้นทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ์ออกเสียงเลือกตั้งรัฐสภาแล้ว ยังถือว่าท่านได้ขึ้นทะเบียนโดยอัตโนมัติสำหรับการเลือกตั้งสภาท้องถิ่น ซึ่งหมายความว่าท่านสามารถไปออกเสียงเลือกตั้งนายกเทศมนตรีสำหรับเมือง (city) หรือเขต (district) ของท่าน และเลือกตั้งสมาชิกเพื่อเป็นตัวแทนท่านในสภาภูมิภาค (Regional Council) สภาเมือง (City Council) หรือสภาเขต (District Council) คณะกรรมการชุมชน (Community Board) คณะกรรมการสาธารณสุขท้องถิ่น (District Health Board) และการเลือกตั้งคณะกรรมการชุดอื่นๆ เช่น คณะกรรมการบริหารสถานที่ขายสุรา (Licensing Trust) เป็นต้น

ข้าพเจ้าสามารถที่จะเข้าร่วมออกเสียงประชามติริเริ่มโดยประชาชน (Citizens Initiated Referendum) และ/หรือประชามติริเริ่มโดยรัฐบาล (Government Initiated Referenda) ได้หรือไม่?

เมื่อท่านได้ขึ้นทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ์เลือกตั้งรัฐสภาแล้ว ถือว่าท่านได้ขึ้นทะเบียนโดยอัตโนมัติในการออกเสียงประชามติริเริ่มโดยประชาชนและ/หรือรัฐบาล

รายละเอียดเพิ่มเติม

ข้าพเจ้าสามารถขอรับรายละเอียดเป็นภาษาอื่นได้หรือไม่?

ถ้าท่านต้องการเอกสารฉบับนี้เป็นภาษาชาวเมารี ภาษาชาวเมารีคูก ไอส์แลนด์ ภาษาตองกา ภาษาซามัว ภาษาจีน ภาษาเกาหลี หรือภาษาไทย โปรดโทรฟรีไปถึงเราที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) เพื่อให้เราจัดส่งไปให้ท่านทันที

ขอขอบคุณที่ท่านได้อ่านเอกสารฉบับนี้ ถ้าท่านต้องการความช่วยเหลือใด ๆ เพิ่มเติม ขอให้ท่านเพียงแต่โทรศัพท์ไปถึงเราโดยโทรฟรีที่ 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) หรือเข้าไปเยี่ยมชมเว็บไซต์ได้ที่ www.elections.org.nz

เราหวังว่าเอกสารฉบับนี้ได้ตอบคำถามของท่านทั้งหมดที่เกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนเพื่อออกเสียงเลือกตั้ง

Electoral Enrolment Centre

New Zealand Post Limited

P O Box 190

Wellington 6015

New Zealand

โทรศัพท์ : 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)

โทรสาร : (04) 801 0709

อีเมล : enrol@elections.org.nz

เว็บไซต์ : www.elections.org.nz

หรือที่ www.elections.org.nz